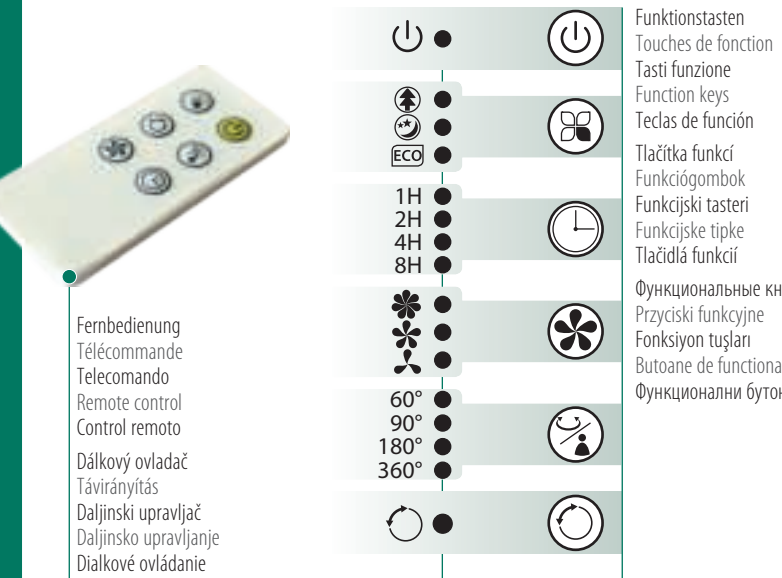
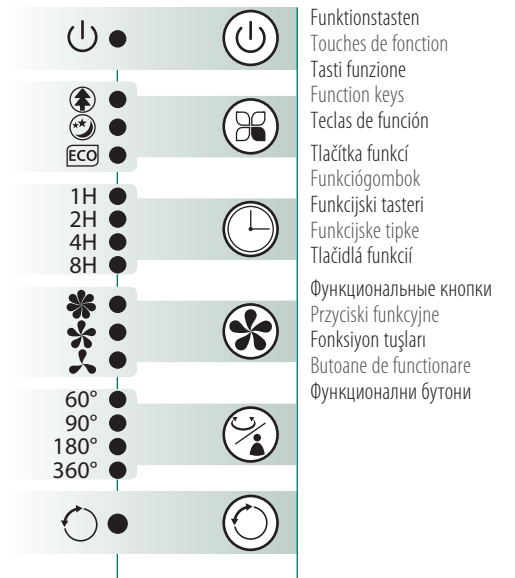


**i** **Geräteübersicht | Description de l'appareil | Descrizione dell'apparechio | Appliance description | Visión general del aparato**  
**Všeobecný | A készülék bemutatása | Predstavljanje aparata | Predstavitev naprave | Prehľad spotrebiča**  
**Общий вид прибора | Schemat orientacyjny urządzenia | Cihaz hakkında bilgiler | Prezentarea generală a aparatului | Преглед на уреда**



Fernbedienung  
Télécommande  
Telecomando  
Remote control  
Control remoto  
Dálkový ovladač  
Távírányítás  
Daljinski upravljač  
Daljinsko upravljanje  
Dialkové ovládanie  
Пульт ДУ  
Zdalne sterowanie  
Uzaktan kumanda  
Telecomanda  
Дистанционно управление



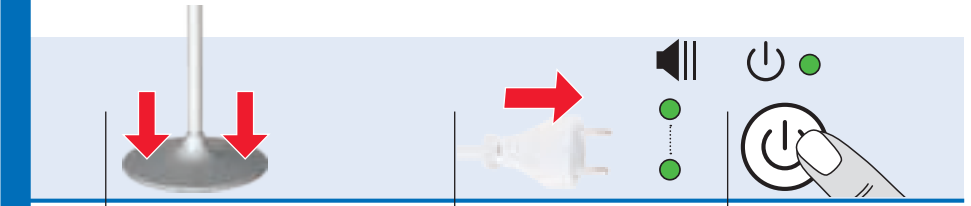
Funktionstasten  
Touches de fonction  
Tasti funzione  
Function keys  
Teclas de función  
Tlačítka funkcií  
Funkciógombok  
Funkcijski tasteri  
Funkcijske tipke  
Tlačidlá funkcií  
Функциональные кнопки  
Przyciski funkcyjne  
Fonksiyon tuşları  
Butoane de funcționare  
Функционални бутони



Luftauslassöffnung  
Sortie de l'air  
Apertura per l'uscita dell'aria  
Air vent  
Abertura de saída de aire  
Výstupní vzduchový otvor  
Levegő kifűvnyílás  
Otvor za ispuhavanje zraka  
Odpertina za izstop zraka  
Otvor na výstup vzduchu  
Отверстие для выпуска воздуха  
Otwór wylotu strumienia powietrza  
Hava çıkış deliği  
Deschiderea pentru scoaterea aerului  
Otvor za izlaz na vьzдуха

Lufteinlassöffnung  
Entrée de l'air  
Apertura per l'ingresso dell'aria  
Air intake  
Abertura de admisión de aire  
Vstupní vzduchový otvor  
Levegő beszívnyílás  
Otvor za dovod zraka  
Odpertina za vstop zraka  
Otvor na vstup vzduchu  
Отверстие для впуска воздуха  
Otwór wlotu strumienia powietrza  
Hava giriş deliği  
Deschiderea pentru intrarea aerului  
Otvor за всмокване на вьздуха

**Gebruuchen | Utiliser | Uso | Use | Uso**  
**Použití přístroje | A készülék használata | Uporaba aparata | Uporaba naprave | Použitie prístroja**  
**Эксплуатация | Użycie | Kullanımı | Modul de utilizare | Използване**



Gerät stabil hinstellen  
Poser l'appareil sur une surface stable  
Poggiare l'apparecchio su un piano stabile  
Place equipment in a stable position  
Colocar el aparato de forma estable  
Dbejte na dostatečnou stabilitu  
Stabilan helyezze el a készüléket  
Postavite uređaj stabilno  
Napravo postavite tako, da bo stabilna  
Prístroj stabilne postavte  
Расположить прибор на устойчивой поверхности  
Urządzenie ustawić stabilnie  
Cihazı devrilmeyecek bir şekilde kurunuz  
Aşezati aparatul pe o suprafață stabilă  
Поставте уреда стабилно

Einstecken  
Enficher  
Collegare  
Plug in  
Enchufar  
Zastrčte  
Bekapcsolás  
Uključiti  
Prikopite  
Pripojiti  
Подключить к сети  
Podłączyć do gniazdka  
Fiși prizei  
Conectarea  
Vključevane

Einschalten  
Allumer  
Accendere  
Turn on  
Encender  
Zapněte  
Bekapcsolás  
Uključiti  
Vklópite  
Zapnúť  
Включение  
Włączyć  
Açmak  
Porniti aparatul  
Vključete

**Nach dem Gebrauch | Après l'utilisation | Dopo l'uso | After use | Tras el uso**  
**Po použití | Használat után | Nakon uporabe | Po uporabi | Po použití**  
**После использования | Po użyciu | Kullandiktan sonra | După folosire | След употреба**



Ausschalten  
Débrancher  
Estrarre  
Switch off  
Apagar  
Vypnúť  
Kikapcsolás  
Isključiti  
Izklop  
Vyrnite  
Выключение  
Wyłączanie  
Kapátniz  
Declansare  
Изключване

Ausstecken  
Débrancher  
Scollegare  
Unplug  
Desenchufar  
Odpojte  
Dugót húzza ki  
Odspojiti  
Izviecite vtič  
Odpojte od siet  
Вывните вилку из розетки  
Wyłączyć z gniazdka  
Çıkartınız  
Scoateți din priză  
Изключване от щепсела

**Oscillation:** ON/OFF, 1H, 2H, 4H, 8H

**Oscillation Angle:** 60°, 90°, 180°, 360°

**ECO Mode:** 29°C, 25°C

**Timer:** 2.5 sec

! Kabel ausserhalb der häufig frequentieren Zonen verlegen, sodass niemand darüber stolpern kann.  
 ! Ne pas mettre le câble dans les endroits fréquentés afin d'éviter de trébucher dessus.  
 ! Posare il cavo in modo che risulti al di fuori delle zone più frequentate e che nessuno possa inciamparvi.  
 ! Make sure the cable is out of the way and not likely to trip anyone up.  
 ! Disponer el cable fuera de las zonas de uso frecuente, de modo que nadie pueda tropezarse con él.  
 ! Kabel nainstalujte mimo často frekventované zóny – tak, aby o něj nemohl nikdo zakopnout.  
 ! A kábelt olyan helyre fektesse, ahol senki rá nem lép és nem botolhatnak meg benne.  
 ! Kabel postaviti izvan često frekventiranih zona tako da se nitko ne može saplesti o njega.  
 ! Kabel položite izven območij, ki so pogosto frekventne tako, da se nihče ne more spotakniti ob njega.  
 ! Kábel musí byť inštalovaný mimo často frekventovaných pásiem – aby oň nikdo nezkopol.  
 ! Проложите кабель вне часто посещаемых мест – чтобы нельзя было об него запнуться.  
 ! Przewód poprowadzić poza strefami często uczęszczanymi, tak by nikt nie mógł się o niego potknąć.  
 ! Kabloyu sık kullanılan bölgelerin dışına yerleştiriniz – kimsenin ayağı takılıp düşmeyecek şekilde.  
 ! Puneti cablul in afara zonelor des frecventate – in asa fel pentru ca nimeni sa nu se poata impiedica.  
 ! Кабельт да се разполага извън местата с често движение, за да не се спъне някой.

! Keine Finger/Gegenstände durch das Schutzgitter stecken.  
 ! Ne mettez pas vos doigts ou un quelconque objet en travers de la grille.  
 ! Non infilare mai il dito o altri oggetti nella griglia di protezione.  
 ! Never insert fingers or any other objects into the guard.  
 ! No introducir los dedos ni objetos de ningún tipo a través de la rejilla de protección.  
 ! Ne strkejte prsty/předměty skrz ochrannou mřížku.  
 ! Ne dugja be ujját, vagy valamilyen tárgyat.  
 ! Ne gurati prste ili druge predmete kroz zaštitnu rešetku.  
 ! Skozi zaščitno mrežo ne vtikajte prstov/predmetov.  
 ! Ne strkajte prsty/predmete cez ochranný mriežku.  
 ! Ne просовывайте пальцы и посторонние предметы через защитную решетку.  
 ! Nie przetykac palców ani przedmiotów przez siatkę ochronną.  
 ! Koruyucu izgara içine parmaklarınızı/esyalar sokmayınız.  
 ! NU introduceți prin gratarul de aparare nici degetele/alte obiecte.  
 ! Да не се пхят пръсти/предмети в предпазната решетка.

! Halten Sie sich nicht zu lange im Luftstrom auf.  
 ! Ne vous placez pas longtemps dans le flux d'air du ventilateur.  
 ! Non indiziare per lungo tempo il flusso dell'aria del ventilatore.  
 ! Do not stay too long in the fan air stream.  
 ! No permanezca demasiado tiempo en corriente de aire.  
 ! Nezdružujte se príliš dlhoo v proudu vzduchu vychádzajícím z ventilátoru.  
 ! A légáramban sokáig ne tartózkodjék.  
 ! Ne zadržavajte se predugo u strujanju zraka.  
 ! Ne zadržujte se predolgo v zračnem toku.  
 ! Nezdružujte sa príliš dlho vo vetre.  
 ! Не находитесь слишком долго под струей воздуха.  
 ! Nie przebywać zbyt długo w strumieniu powietrza.  
 ! Cereyan çekim alanında uzun süre kalmayın.  
 ! Evitaji expunerea pe termen lung la curentul de aer.  
 ! Не престовайте продължително време на течението.



Art. 9347.70

<b>65 W</b>	<b>~2.2 m</b>		
Leistung Puissance Potenza Output Potencia	Kabellänge Longueur du cordon Lunghezza del cavo Cable length Longitud del cable	Oscillation Oscillazione Oscillation Oscilación	Abmessung Dimensions Dimensioni Dimension Dimensiones
Příkon Teljesítmény Snaga Moć Výkon	Déka kabelu Kábelhosszúság Duzina kabla Dolžina kabla Dłzka kabla	Oscilace Oscillálás Oscilacija Oscilația	Rozměry Méretek Dimenzije Mere Rozmery
Мощность Moc Güç Capacitatea Капацитет	Длина провода Dugosć przewodu Kablo uzunluđu Lungimea cablului Дължина на кабела	Поворот Oscylația Oscilasyon Oscilarea Осцилация (полюене)	Размер Wymiary Boyutlar Dimensiuni Размери

**CH** Trisa Electronics AG  
Kantonsstrasse 121  
CH-6234 Triengen  
info@trisaelectronics.ch  
+41 41 933 00 30

**DE** HKS Satellitentechnik Vertriebs GmbH  
Graf von Stauffenbergstrasse 8  
D-63150 Heusenstamm  
HKS-GmbH@T-online.de  
+49 (6104) 5920

**AT** Franz Holzbauer  
Service GmbH  
Unterhaus 33  
A-2851 Krumbach  
service@trisaelectronics.at  
+43 (2647) 4304070

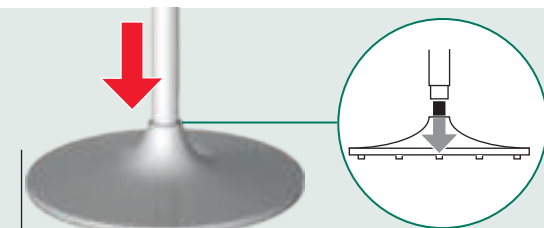
**TR** TRISA ELEKTRİKLİ EV ALETLERİ VE KİŞİSEL BAKIM ÜRÜNLERİ  
MAHMUTBEY MAH. TAŞOAKLARI YOLU CAD. AĞAOĞLU MY OFFICE  
212 NO:259 BAĞCILAR  
İSTANBUL TÜRKİYE  
Tel: +90 212 446 0001  
Fax: +90 212 447 0002  
MÜŞTERİ HİZMETLERİ: JETSERVİS  
TEL: +90 212 213 3013  
www.trisa.com.tr

**BG** Trisa GmbH  
43A, Gorski Patnik Strasse  
BG- 1421 Sofia

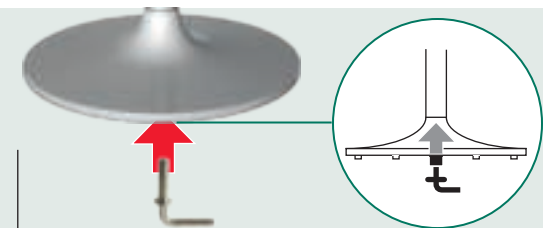
www.trisaelectronics.ch



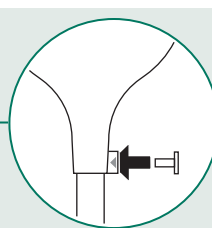
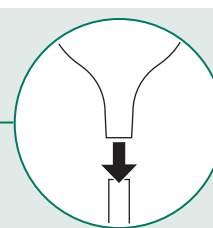
Montage Übersicht | Aperçu du montage | Panoramica per il montaggio | Assembly overview | Visión general para montar  
 Montáží přehled | Szerelés áttekintés | Pregled montaže | Montaža predstavitev | Montáže prehlad  
 Схема монтажа | Montaż przeglad | Montaj genel bakış | Asamblarea prezentarea generală | Преглед монтажа



Sockel zusammenstecken  
 Assembler les deux parties du socle  
 Unire il basamento  
 Put base together  
 Montar la base  
 Sestavte podstavec  
 A talpat dugja össze  
 Sastavite stalak  
 Sestavite podnožje  
 Spojte podstavec  
 Собрать основание  
 Złożyć ze sobą cokół  
 Ayağı monte ediniz  
 Montaži sočlul  
 Монтирайте основата



Anschrauben  
 Visser  
 Avvitare  
 Screw  
 Atornillar  
 Našroubujte  
 Felcsavarás  
 Odviti  
 Privijte  
 Priskrutkujte  
 Навернуть  
 Przykręcić śrubami  
 Vidalanması  
 Insurubati  
 Завинтвта се



Anschrauben  
 Visser  
 Avvitare  
 Screw  
 Atornillar  
 Našroubujte  
 Felcsavarás  
 Odviti  
 Privijte  
 Priskrutkujte  
 Навернуть  
 Przykręcić śrubami  
 Vidalanması  
 Insurubati  
 Завинтвта се



Plastikfolie entfernen  
 Enlever la pellicule plastifiée  
 Levare la pellicola plastificata  
 Remove plastic foil  
 Retirar la película de plástico  
 Odstráňte plastovú fóliu  
 Távolítsa el a műanyag fóliát  
 Skinite plastično foliju  
 Odstranite plastično folijo  
 Odstráňte plastovú fóliu  
 Удалить фольгу  
 Zdjąć plastikową folię  
 Plastik folyóyu ciktart  
 Îndepărtați folia din plastic  
 Отстранете пластмасовото фолио

Batterie wechseln  
 Changer la pile  
 Sostituire la batteria  
 Change the battery  
 Cambiar la pila



Vyměňte baterii  
 Telep cserélés  
 Promijeniti bateriju  
 Menjava baterij  
 Vymeňte batérie

Замениť батарею  
 Wymienić baterie  
 Pii değıştir  
 Înclocuți bateria  
 Сменя на батериите

Batteriefach öffnen  
 Ouvrir le compartiment à piles  
 Aprire il vano batteria  
 Open battery compartment  
 Abrir el compartimento de las pilas  
 Otevření přihrádky na baterie  
 Nyissa ki az elemtartó rekeszt  
 Otvorite odjeljak za baterije  
 Odprite predal za baterije  
 Otvorte priečnik na batérie  
 Открыть батарейный отсек  
 Otwórz komorę baterii  
 Pii bölmesini açın  
 Deschideți compartimentul bateriilor  
 Отваряне на отделението за батерии



Batterie wechseln  
 Changer la pile  
 Sostituire la batteria  
 Change the battery  
 Cambiar la pila  
 Vyměňte baterii  
 Telep cserélés  
 Promijeniti bateriju  
 Menjava baterij  
 Vymeňte batérie  
 Замениť батарею  
 Wymienić baterie  
 Pii değıştir  
 Înclocuți bateria  
 Сменя на батериите

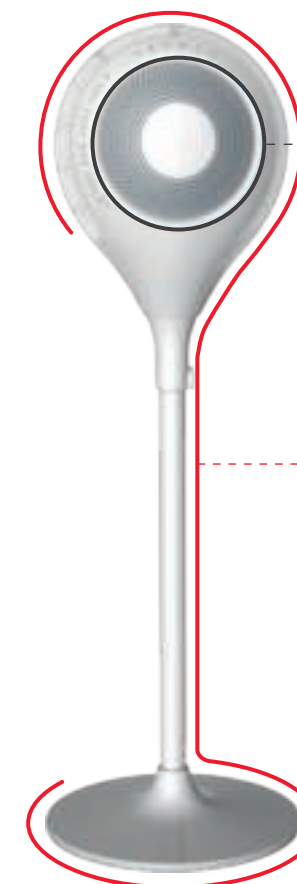


Batteriefach schließen  
 Fermer le compartiment à piles  
 Chiudere il vano batteria  
 Close battery compartment  
 Cerrar el compartimento de las pilas  
 Zavření přihrádky na baterie  
 Zárja be az elemtartó rekeszt  
 Zatvorite odjeljak za baterije  
 Zaprite predal za baterije  
 Zatvorte priečnik na batérie  
 Закрыть батарейный отсек  
 Zamknij komorę baterii  
 Pii bölmesini kapatın  
 Închideți compartimentul bateriilor  
 Затваряне на отделението за батерии



Reinigung | Nettoyage | Pulizia | Cleaning | Limpieza  
 Čištění | Tisztítás | Čišćenje | Čišćenje | Čistenie  
 Очистка | Czyszczenie | Temizleme | Curățire | Почистване

! Vor dem Reinigen immer den Netzstecker ausstecken. Nicht unter fließendem Wasser reinigen.  
 Avant le nettoyage, toujours retirer la fiche de la prise. Ne pas nettoyer sous l'eau courante.  
 Estrarre sempre la spina prima della pulizia. Non pulire con acqua corrente.  
 Always unplug the power plug prior to cleaning. Do not clean under running water.  
 Antes de limpiar desenchufar siempre el aparato. No limpiar bajo agua corriente.  
 Před zahájením čištění vždy nejprve vytáhněte síťovou zástrčku z elektrické zásuvky. Nečistěte pod tekoucí vodou.  
 Tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból. Ne mossa folyó víz alatt.  
 Prije čišćenja uvijek iskopčajte mrežni utikač. Ne čistite pod tekućom vodom.  
 Pred začatkom čišćenja vedno izlecite električni vtič in počakajte. Ne čistite pod tekočo vodo.  
 Pred čistením vždy vytiahnite sieťovú zástrčku. Prístroj nečistite pod tečúcou vodou.  
 Przed czyszczeniem urządzenia zawsze odłączyc od źródła zasilania. Nie czyścić pod bieżącą wodą.  
 Temizlemeden önce elektrik fişini daima çekiniz. Akan suyun altında temizlemeyiniz.  
 Înainte de curățare decuplați aparatul de la sursa de alimentare. Nu curățați sub apă curgătoare.  
 Преди почистване винаги изваждайте щепсела. Не почиствайте под течаща вода.



Luftgitter mit dem Staubsauger absaugen  
 Dépoussiérer les grilles avec un aspirateur  
 Aspirare la griglia dell'aria con l'aspirapolvere  
 Use vacuum cleaner to clean the air grille  
 Aspirar las rejillas de aire con el aspirador  
 Vzduchovú mřížku vysajte vysavačem  
 A légrácsot porszívóval le  
 Isíatsi rebra ventilatora sa usisavačem  
 Mrežo ventilatorja posesajte s sesalnikom  
 Vzduchovú mriežku očistite ventilátorom  
 Решетку вентилятора очистить пылесосом  
 Kratkę wentylatora odkurzyc za pomocą odkurzacza  
 Hava izgarasını elektrikli süpürgeyle temizleyiniz  
 Curățați grilajul de aerisire cu aspiratorul  
 Почистете въздушната решетка с прахосмукачка

Feucht abwischen, trocknen lassen. Keine Lösungsmittel verwenden.  
 Essuyer avec un chiffon humide et laisser sécher. Ne pas employer de solvants.  
 Pulire con un panno umido e poi lasciare asciugare. Non usare mai soluzioni contenenti acidi.  
 Can be wiped with a damp cloth, then dried. Do not use scourers or solvents.  
 Limpiarlo con un paño húmedo y dejarlo secar. No utilizar disolventes.  
 Očistite vlhkou utěrkou, nechte oschnout. Nepoužívejte rozpouštědla.  
 A készülékert nedves ruhával törölje le, majd hagyja megszáradni. Ne használjon oldószer.  
 Obrišite aparat vlažno krpom, te ga ostavite da se osuši. Ne koristite otapala.  
 Napravo obrišite z vlažno krpo in ga pustite, da se posuši. Ne uporabljajte raztopil.  
 Utrite vlhkou handričkou a nechajte uschnúť. Nepoužívajte rozpúšťadlá.  
 Вытереть насухо, дать высохнуть. Не используйте растворители.  
 Wyttrzeć wilgotną ściereczką, następnie poczekać, aż wyschnie.  
 Nemli bezle siliniz, kurumaya bırakınız. Çözültüci madde kullanmayınız.  
 Ștergeți aparatul cu o bucată de haină umeză, apoi lăsați aparatul să se usuce.  
 Utilizarea substanțelor cu efect solvent este interzisă.  
 Избърсва се с влажна кърпа, оставя се да изсъхне. Да не се използват разтворители.



Art. 9347.70

Bedienungsanleitung  
 Mode d'emploi  
 Istruzioni per l'uso  
 Instructions for use  
 Instruções de uso

Návod k použití  
 Használati útmutató  
 Uputstvo za uporabu  
 Navodilo za uporabo  
 Návod na obsluhu

Руководство по эксплуатации  
 Instrukcja obsługi  
 Kullanim Kilavuzu  
 Instrucțiunile de utilizare  
 Ръководство за експлоатация

DE – Ventilator  
 FR – Ventilateur  
 IT – Ventilatore  
 EN – Fan  
 ES – Ventilador

CZ – Ventilátor  
 HU – Ventilátor  
 HR – Ventilator  
 SI – Ventilator  
 SK – Ventilátor

RU – Вентилятор  
 PL – Wentylator  
 TR – Ventilator  
 RO – Ventilator  
 BG – Вентилатор